

第二十三屆香港舞台劇獎

Welcome To The Party!

一年中大概只有這一天，劇院中會不斷傳出大笑、爆笑、狂笑、怪笑，伴隨着肆無忌憚的起哄與高分貝的口哨聲。平時，我們坐在台下看他們演人生百態；今晚，換他們盛裝而坐，等待着身邊的你我他因為演活了別人的故事而被加冕。

這晚的大會堂，百無禁忌、熱血爆棚，正是梅卓燕口中藝術所追求的「自由與獨立」。由香港戲劇協會（劇協）主辦、香港電台協辦的「第二十三屆香港舞台劇獎頒獎禮」，是劇場人的狂歡夜。

Welcome to the party!

文：香港文匯報記者 尉璋

圖：香港電台提供



■（左）莫紉蘭（1935—2013）

■陳友榮（1973—2014）

■何文蔚（1946—2014）

■何偉龍（1956—2014）

梁榮忠與王耀祖一對活寶主持，讓整晚全無冷場，調侃嘉賓、互相揶揄，他們玩得不亦樂乎，更學奧斯卡與台下的劇場明星們一起來張大合照，難得的是，頒獎嘉賓與台下烏壓壓的觀眾們樂得配合，台上下玩成一片。

歡樂的時刻何其多！

表現鬼馬金句多

憑藉《都是龍袍惹的禍》奪得最佳服裝設計與最佳化妝造型的梁健棠踩着鮮紅高跟鞋風騷上場，形容自己 high 得「好像是最受歡迎女主角！」他用獎項向所有化妝師致敬，又藉機挖苦眾多演員平時總把化妝師視為理所當然，「但化妝師其實是專業人士，我們不僅化腐朽為神奇，有時甚至是『起死回生』嘍！」話音還未落，台下已經笑倒一片。

在《教授》中表現亮眼的陳煦莉奪得最佳女配角（悲劇/正劇），笑稱自己終於得償所願，在劇中扮演潘燦良的妹妹，「大家常說我們塊面都一樣那麼大的。」喜鬧劇的最佳女配角則由《囍雙飛》的韋羅莎奪得。不久前她在香港藝術節中的獨角戲《大女孩》，就由一段想像中的獲獎致辭開始，沒想到這晚夢想成真。「我從六歲就已經開始練習這 speech 了，在廁所裡對着花灑閉上眼，幻想自己在 Oscar。」她大笑着說，「好久沒拿過獎，上次好像已經是中學時拿 best attendance！」含着淚光，她把獎項獻給天國的爸爸，又激動宣布八月會結婚，還真是「囍雙飛」！

因成功演繹海倫·凱勒而奪得最佳女主角（悲劇/正劇）的楊熾映激動得顧不上發言時間，要感謝的名字「最後」之後又

■『第二十三屆香港舞台劇獎頒獎禮』一眾頒獎嘉賓與各得獎者大合照。



有數個，惹得梁榮忠大叫「真的不要相信女人！」蟬聯最佳女主角（喜劇/鬧劇）的胡麗英則在幽默感謝台前幕後的夥伴之餘，為父母深情朗誦詩作，「愛是很簡單很簡單的幸福。」

奪得最佳男主角（喜劇/鬧劇）的，是全場呼聲最高的「人氣王」朱栢謙。去年擔任表演嘉賓的他，曾唱起李宗盛的《多麼痛的領悟》來表達常年恨拿獎但總是落空的鬱悶心情，今年「修成正果」，他將榮譽獻給後台的工作人員與自己的家人、朋友，「我沒有讀過 APA，但我要多謝 APA，因為我很多朋友都是 APA 的。」台下又哄笑成一片。

得獎的人金句多，頒獎嘉賓也毫不示弱，表現鬼馬。邵音音一上台就擠擠眼睛：「拿獎都是看人情的啦，誰拿獎就看評委喜歡誰咯。」惹得觀眾不住起哄。余安安毫不掩飾自己對舞台的嚮往，更忍不住為自己明年的演出作廣告，被梁榮忠笑

稱「舞台頒獎禮變宣傳片」。商天娥一上場便氣場十足，她笑說每次台上宣布結果，背後就感到一股熱血氣流湧向前，「這個頒獎禮，說什麼都行，多激動都行，多激情又行，沒有框框，希望下次我也被提名！」專程由北京飛回來頒獎的萬梓良則回憶起與大會堂舞台的緣分，感慨萬千；頒獎時他故意拖長語調，吊得觀眾心癢癢，人群中怪叫連連，惹起哄堂大笑。而剛剛在電影金像獎上奪獎的黃修平，透露《狂舞派》將會排舞台劇版，更有意請聲線迷人的鍾景輝來作舞台旁白，對此，作為壓軸嘉賓上場的 King Sir 笑着回應：「我後生時都經常跳舞的！」

致敬：有你同行，我們不孤單

有笑，也有淚。過去一年，香港劇場痛失數位創作者，頒獎禮特別準備了紀念環節，用影片向知名話劇工作者莫紉蘭、舞台設計師陳友榮、資深戲劇人何文蔚與何

偉龍致敬。

因着《都是龍袍惹的禍》而獲得本次最佳導演獎的司徒焯拿獎時回憶起陳友榮：「我和 Ewing 以前有時吵架，關於個景。到最後，他說：阿 Roy，我不信你那麼沒 taste。從那之後，無論如何我要做個有 taste 的人，而不只是為了完成而去。」

今年初因病去世的何偉龍，憑藉《長髮幽靈》中的角色奪得最佳男配角（喜劇/鬧劇），讀出他名字的邵音音差點沒有忍住眼淚。在場的藝壇後輩也紛紛表達對他的懷念，香港話劇團演員彭杏英忍不住在頒獎禮最後帶着大家唱起歌，致劇場，也致曾經一起同行的前輩和夥伴。

正如梁榮忠所說，藝術這條路，不算平坦，「如果沒有這些朋友一起並肩走，不會那麼易。……我們心中，他們永遠留在這裡。」

於是到了最後，仍是「莫忘初衷」。笑與淚背後，是咬牙拚過的每個夜晚，是對藝術夢想仍然「硬頸」的自己的自嘲，也是對未來的期許。蟬聯最佳男主角（悲劇/正劇）的潘燦良的致辭中，最動人的除了對摯愛蘇玉華的那句「我愛你」，還有這一句：「自由很重要，對香港的今天尤其重要。希望父母們更多支持年輕人追逐夢想，不然香港很快玩完。」

現場播放的創意短片中，選擇劇場的年輕人這麼說：「我們尋找的不是一份工作，而是夢想。」這個夢想也許很小眾，很窮很苦很寂寞，卻很珍貴。

除了公佈本年度「十大最受歡迎製作」及十九個常設獎項的得主外，今年舞台劇獎特設「推薦獎項——傑出執行舞台監督獎」，褒獎這批幕後英雄的默默耕耘。完

整獲獎名單請參考香港戲劇學會網站：<http://www.hongkongdrama.com/event/7736>

頒獎典禮盛況將於4月19日晚上8時至10時在香港電台第二台(FM94.8-96.9)播出。「第二十三屆香港舞台劇獎特輯」則將由4月26日起，一連四個周六晚上8時30分在香港電台第二台(FM94.8-96.9)播放，港台網站(<http://radio2.rthk.hk>)同步播出及提供重溫。頒獎禮視像版本稍後將存載於港台劇獎專頁(<http://rthk.hk/dramaawards2014>)供觀眾隨時欣賞。



■韋羅莎喜獲「最佳女配角(喜劇/鬧劇)」獎。



■(左起)余安安、「最佳男主角(悲劇/正劇)」潘燦良及摯愛蘇玉華，和「最佳女配角(悲劇/正劇)」陳煦莉合照。

Pina Bausch 的得與失

文：蕭威廉

葛路克 1779 年在巴黎首演的《Iphigenia in Tauris》完成時已經 65 歲，此作當時與皮契尼的同名歌劇一決高下並得到路易十六皇室包括皇后安東奈特的讚賞支持，從而宣告了：崇尚古典主義的法國悲劇，其簡潔樸素卻負載了啟蒙主義運動以來的人文能量和精神強度，一舉戰勝了矯揉造作，用裝飾音等花腔技巧大唱特唱的意大利歌劇。

兩百年後，新任烏珀塔舞團總監的 Pina Bausch，在她根據本人童年經歷所創作的舞劇《費里茲》遭受慘敗後，痛定思痛，選擇了這部古典主義歌劇的巔峰之作，對其進行了舞蹈劇場詮釋。這是一次站在巨人肩上的嘗試，並取得了輝煌的成功。這是一個聰明的甚至有點狡黠的選擇，雖然 Pina Bausch 如今已經作古，但是她的翻身仗、舞蹈劇場（Tanztheater）的奠基作，葛路克的偉大歌劇才是這次成功的主要元素。此後幾年，Pina Bausch 延續了用名作如《春之祭》、《奧菲歐和尤麗迪絲》進行舞蹈劇場的編舞，從而使她的技藝逐漸成熟，最終成為一代名家。

密急的弦樂聲與強大張力的管樂重音，營造了危急的戲劇性序曲，伊菲格尼開始其急切的悲呼前，舞台上現出了衣袂飄飄的白裙女子，她的神情肅穆，與音樂及稍後啟始的聲樂部分並不相融；跪哉諸神，祈求助佑；平息我們的歡樂和痛苦，把雷霆施加於罪者之頂。藝術節提供的歌詞翻譯令人疑惑邏輯混亂，包括這個舞劇之名《死而復生的伊菲格尼》，它預示了我們將目睹這一過程，可是，它的原題是「伊菲格尼在陶里斯」，全劇不僅沒有她的死或復生，反而有的是她的弟弟俄羅斯忒斯的被當祭祀品的場面。所謂「死而復生」，那是葛路克的另一部前作（1776 年）《Iphigenia in Aulide》，她在劇中被當作了祭品，最後是狩獵女神戴安娜用一隻鹿換回她的生命。所以此劇的中譯劇名是不切題的，伊菲格尼從未死去，反而當年要獻祀她的父王阿伽門農此時已被其母 Clytemnestra 所殺，而後其弟俄羅斯忒斯為父復仇弒母，形成此劇幕啟時緊張劇力的源頭。

Pina Bausch 的舞蹈設計是悅目且簡練的，雖然舞者的動作很多，渾身上下每一個關節都逐步用到了，但觀賞上並不覺其瑣碎，因為她是隨着音樂的節奏而做出合乎自然表達的，基本

上是手腕引導手臂、膝關節決定雙腿動向，因而當跳躍性偶爾穿插在她的編導中，舞者就立即在音樂中得到適當的展示。這一點十分顯要，也十分重要。多年前筆者問過林懷民三個問題：一、舞劇與啞劇的分野是甚麼？二、他創造了怎樣的舞蹈語匯？三、他的舞蹈有沒有表現音樂本身的涵意？遺憾的是他並未給出答案。

但 Pina Bausch 卻用她的創作很好地回答了這幾個問題：她創作的確實是音樂中的翩然起舞，而不是林懷民那樣的靜止的、舞台裝置般的人體姿勢；她的舞蹈語匯建立在人類自然舉止的細膩變化中，而不是那類把人物化為樹樁、石橈或甚麼書法筆觸的古怪異化中。總之一句話，舞的自然本質就是要「舞動」起來。那種緩慢地在台上一成不變的像唐驢繞圈子，或乾脆不動站立半小時讓稻穀從天灑下的段子，在我眼中只是搞噱頭而不是舞蹈。這一點，Pina Bausch 給出了漂亮的答案。

現場的演唱者中規中矩，反而是本地的合唱團聲音格外純淨，令我側耳傾聽。

從第二幕起，被俘的 Orestes 和 Pylades 成為台上的注目焦點。兩個希臘英雄，被 Pina Bausch 改編成只穿三角白底褲的親暱男子，很明顯的有 homosexual 的意味，但是在歌詞文本上，他們只是肝膽相照的朋友，Pina Bausch 的取態固然有一新耳目的效果，但這同時也暴露出她本人為賦新辭把「直」拗成「彎」的極端心態（她本人的裝扮就在極女性化——中性——乃至完全男性之間游走），雖不是驚世駭俗，卻也是特立獨行。

但整部作品是欠缺舞蹈高潮的。用舞蹈去演繹歌劇，舞蹈本身便有了限制，雖然她從葛路克的總譜中獲益良多。



■《死而復生的伊菲格尼》攝影：Ulli Weiss

「中華風韻」耀紫金 風情詩畫劇《閩南神韻》即將登場

「中華風韻」系列演出之風情詩畫劇《閩南神韻》香港專場將於 2014 年 4 月 24 日至 27 日登陸香港元朗劇院，連續演出五場。作為中國對外文化集團（CAEG）運營的大型文化品牌活動「中華風韻」系列演出的重要組成部分，《閩南神韻》將為香港觀眾帶來極具閩南民俗風情特色的舞蹈表演。

《閩南神韻》是由廈門閩南神韻藝術團着力打造的精品力作，該藝術團曾作為 2010 年上海世博會指定演出團體，先後赴台灣、新加坡、馬來西亞、日本、澳大利



亞、南非等國家及地區演出共計 30 餘場，廣受讚譽。

《閩南神韻》曾被評為第五屆海峽旅遊博覽會推薦演出、入圍「國家文化旅遊重點項目名錄」，其專題片曾亮相央視 CCTV-NEWS 頻道的《中心舞台》欄目，並多次播出。演出將閩南地區所獨有的「惠安女」、「皮影木偶」、「中秋博餅」等特色文化以舞蹈的形式加以編排，融合全新的舞台表現形式，賦予閩南民族文化嶄新的活力。

香港專場演出節目單：

序《民族薈萃》

大鼓涼傘與惠安女、戲曲旗牌與肚皮上的臉譜、中國四大木偶品種：布袋木偶、提線木偶、杖頭木偶和鐵枝木偶，同台表演木偶戲絕活——木偶變臉、木偶書法，多角度展示中國傳統的民間技藝。

群舞《感恩大地》

敬天敬地，以男兒胸膛般寬闊的激揚之舞表達對大地的感恩之情。

女子群舞《踏春》

靈動的精靈在跳躍中甦醒，我們踏春而去，感受着自然的勃勃生機。

皮影木偶《望春風》

傳統皮影用牛皮或驢皮製作而成，表演時緊貼在白幕布上，打上燈光，將影像呈現出來。熒光皮影在特定的場景與燈光下，展示出效果更為清晰的現代皮影戲。

女子群舞《音鳥天籟》

古樂南音被譽為「中國音樂的活化石」，美少女幻化成南音四管，隨着音鳥翩跹起舞。

男子群舞《禪宗少林》

「天下功夫出少林」，英姿颯爽的少林武僧們將南少林的絕技武藝與南少林的霍正氣淋漓盡致地展現出來。

女子群舞《惠女茶韻》

惠安女是閩南女子的代表形象，她們勤勞，賢慧，善良，堅忍。一群少女素手採茶輕快熟練，猶如彩蝶在花叢中飛舞。

群舞《戲丑偶趣》

文丑、武丑、官丑、乞丐丑、拐杖丑們等丑角一一亮相，一反常態地踩着現代搖滾樂的節奏，跳起了時尚動感的街舞，將

幽默詼諧的元素，完美地融合於現代舞之中。

軟體鐵枝木偶《龍鳳奇緣》

傳統的鐵枝木偶像被賦予生命，演出一則男女奇緣。

男子群舞《媽祖》

通過「媽祖」以回天之力救起海上遇難男兒的神話故事，表達世世代代閩南人對海神的敬畏和感恩之情。

群舞《海路歌歌》

匯集拍胸舞、大鼓涼傘、提線木偶等閩南地區的地方特色元素，呈現出一派熱鬧歡騰的民俗景象。

群舞《博餅》

「中秋博餅」是當年鄭成功為了寬慰士兵思鄉之愁、鼓舞軍旅鬥志而設的遊戲，幾百年來代代相傳。伴隨着經典閩南語歌曲《愛拚才會贏》，在骰子聲中藝術地再現了歷史上鄭成功及將士「中秋博餅」的場景。

尾聲《快樂賽神仙》

請你看演出

香港文匯報 WEN WEI PO《閩南神韻》的主辦單位中國對外文化集團（CAEG）現送出 50 張門票免費贈予《香港文匯報》讀者，讀者只需剪下本報印花，連同 \$1.7 的回郵信封寄往：香港仔田灣海旁道 7 號興偉中心 3 樓副刊藝粹版收，便有機會獲得門票兩張，先到先得。

